Porównanie tłumaczeń I Koryntian 16:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Pozdrowienie moją ręką Pawła |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pozdrowienie moją – Pawła – ręką.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Pozdrowienie moją ręką Pawła. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Pozdrowienie moją ręką Pawła |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pozdrowienie piszę moją ręką: Paweł. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pozdrowienie moją, Pawła, ręką. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Pozdrowienie ręką moją Pawłową. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Pozdrowienie ręką moją Pawłową. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pozdrowienie ręką moją – Pawłową. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ja, Paweł, dopisuję to pozdrowienie ręką moją. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ja, Paweł, dopisuję to pozdrowienie własną ręką. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Własnoręcznie dopisuję pozdrowienie - Paweł. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Oto pozdrowienie ręką moją Pawłową. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | W tym miejscu ja, Paweł, dopisuję własnoręcznie pozdrowienia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dołączam własnoręcznie pozdrowienie, Paweł. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Привітання моєю рукою - Павловою. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pozdrowienie moją, Pawła ręką. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | A teraz, ja, Sza'ul, pozdrawiam was swoim własnym pismem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto pozdrowienie moje, Pawłowe, moją własną ręką. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Teraz ja, Paweł, własnoręcznie dopisuję moje pozdrowienia. |

1. 1) <x>580 4:18</x>; <x>600 3:17</x> [↑](#footnote-ref-2)